

Eisbericht Nr. 95

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 95	Donnerstag, den 29.04.2010	1
-------------	--------	----------------------------	---

Übersicht

Im NE-Teil der Bottenvik kommt es im Eisfeld zu Eispressungen.

Rigaischer Meerbusen

Bis auf morsche Eisreste im Seebereich zwischen Kihnu und Ruhnu eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Außerhalb Hamina offenes Wasser, sonst eisfrei. **Saimaasee:** Im N-lichen und zentralen Teil 10-35 cm dickes morsches Eis. - **Russische Küste:** Im Fahrwasser liegt zwischen 28°15' E und 28°30' E dichtes bis sehr dichtes 10-25 cm dickes Eis. Die Eisgrenze verläuft entlang etwa der Linie E-Spitze der Insel Bol'soj Ber'ozovyj – Punkt 3 sm N-lich von Seskar – Punkt 8 sm E-lich vom Leuchtturm Nerva – Leuchtturm Rondo – Halbinsel Kiperort. - Die Vyborgbucht ist eisfrei, in der Einfahrt tritt bei Kiperort sehr dichtes Eis auf. - Im Berkezund kommt offenes Wasser vor.

Schärenmeer

SE- und SW-lich von Isokari kommt sehr lockeres, 10-35 cm dickes, morsches Eis vor, sonst offenes Wasser.

Ålandsee

Auf See kommt offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt stellenweise morsches Eis. Außerhalb davon offenes Wasser, aber zwischen Rauma und Uusikaupunki tritt sehr

Overview

In the northeastern part of the Bay of Bothnia ice pressure occurs in the ice field.

Gulf of Riga

Except for rotten ice remnants at sea area between Kihnu and Ruhnu, ice-free.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Off Hamina open water, else ice-free. **Lake Saimaa:** In the northern and central part 10-35 cm thick rotten ice. - **Russian Coast:** On the fairway between 28°15' E and 28°30' E there is close to very close 10-25 cm thick ice. The ice edge runs along about the line eastern point of island Bol'soj Ber'ozovyj – point 3 nm north of Seskar – point 8 nm east of lighthouse Nerva – lighthouse Rondo – peninsula Kiperort. - The Vyborg Bay is ice-free, in the entrance very close ice occurs close to Kiperort. - In Berkezund there is open water.

Archipelago Sea

Very open, 10-35 cm thick, rotten ice occurs southeast and southwest of Isokari, else there is open water.

Sea of Åland

At sea there is open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten ice in places. Farther out there is open water, but between Rauma and Uusikaupunki very open 10-

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

lockeres, 10-40 cm dickes, morsch werdendes Eis auf. - **Schwedische Küste:** In den Schären N-lich von Husum kommt dichtes morsches Eis vor, S-lich davon morsche Eisreste. Auf See treiben N-lich und S-lich von Finngrundet einzelne grobe Eisschollen.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären von Vaasa liegt 30-60 cm dickes morsches Festeis, dann bis Nora Glopsten sehr dichtes und übereinandergeschobenes 15-40 cm dickes Eis. Außerhalb davon kommt W-lich von Valassaaret sehr dichtes Eis, sonst offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste:** Das Eis W-lich von Holmöarna wird schnell morsch. Auf See liegt von 5 sm SW-lich von Bonden bis Nordvalen und teilweise im Fahrwasser ein 2-5 sm breites Gebiet mit dichtem 20-50 cm dicken Eis, sonst kommt sehr lockeres Eis oder offenes Wasser vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind im Norden mit 40-85 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt sehr dichtes, stark aufgepresstes 40-60 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen Brüche vor. Eine Rinne verläuft von Malören nach Farstugrunden und weiter S-wärts entlang der schwedischen Küste. Im mittleren und S-lichen Teil liegt in den Schären 35-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb davon sehr dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes 30-50 cm dickes Treibeis. Im Eisfeld kommen Brüche vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-80 cm dickes Festeis. Auf See liegt sehr dichtes 30-60 cm dickes Eis, in dem gröbere Schollen und Presseisrücken vorkommen. Eine 5-30 sm breite Rinne erstreckt sich von Malören über Norströmsgrund bis Nygrån und weiter S-wärts entlang der Küste bis Norra Kvarken. In der Rinne treiben mehrere grobe Eisschollen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Ein Tiefdruckgebiet, das von Island E-wärts in Richtung Bottenvik zieht, wird das Wetter im Bereich des N-lichen Bottnischen Meerbusens bis zum Ende der Woche bestimmen. Es werden schwache bis mäßige Winde aus unterschiedlichen Richtungen vorherrschen. Das Eis wird zunehmend morsch und in den Randbereichen langsam abnehmen. Das restliche Eis im Finnischen und Rigaischen Meerbusen sowie in der Bottensee wird in den nächsten zwei bis drei Tagen fast vollständig abschmelzen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

40 cm thick, rotting ice occurs. - **Swedish Coast:** In the archipelago north of Husum there is close rotten ice, south of it rotten ice remnants occur. At sea single heavy floes are drifting north and south of Finngrundet.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the Vaasa archipelago there is 30-60 cm thick rotten fast ice, then very close and rafted 15-40 cm thick ice occurs to Norra Glopsten. Farther off there is west of Valassaaret very close ice, else open water occurs. - **Swedish Coast:** The ice west of Holmöarna is becoming rotten rapidly. At sea there is from 5 nm southwest of Bonden to Nordvalen and partly on the fairway a 2-5 nm wide area with close 20-50 cm thick ice, otherwise, very open ice or open water occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern Bay of Bothnia there is 40-85 cm thick fast ice in the archipelago. Farther out there is very close, heavily ridged 40-60 cm thick ice. There are fractures in the ice field. A lead runs from Malören to Farstugrunden and farther southward along the Swedish coast. In the central and southern part there is 35-60 cm thick rotting fast ice in the archipelagos, farther off very close, rafted and ridged 30-50 cm thick ice occurs. There are fractures in the ice field. - **Swedish Coast:** In the archipelagos there is 30-80 cm thick fast ice. At sea there is mostly very close 30-60 cm thick ice with heavy floes and ridges. A 5-30 nm wide lead stretches from Malören past Norströmsgrund towards Nygrån and farther southwards along the coast to Norra Kvarken. In the lead several heavy ice floes are drifting.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Gulf of Bothnia will be set by a low pressure area moving from Island eastwards towards the Bay of Bothnia till the end of the week. Weak to moderate winds from different directions will dominate. The ice will become increasingly rotten, and it will slowly decrease in the edge areas. The ice remnants in the Gulfs of Finland and Riga as well as in the Sea of Bothnia will melt nearly totally within the next two to three days.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahе	3000 dwt	IA	22.04.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	26.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA and IB	26.04.
	Lake Saimaa (northern part)	1500 dwt	II	28.04.
Russia	Vyborg and Vysotsk	-	required	20.04.
	Vyborg and Vysotsk	-	cancelled	30.04.
	Primorsk	-	required	23.04.
	Primorsk	-	cancelled	30.04.
Sweden	Karlsborg, Luleå, Piteå and Skelleftehamn	3000 dwt	IA	26.04.
	Holmsund	2000 dwt	IB	26.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO on VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO and SISU assist in the northern Bay of Bothnia, URHO works in the southern part. KUMMELI assists in the northern Lake Saimaa.

Russia

The icebreaker campaign will be closed from April, 30th for all Russian ports.

Icebreaker: In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreaker KAPITAN IZMAILOW. ERMAK is working in the port of Primorsk. On the fairway from the receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreaker KAPITAN SOROKIN.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Icebreaker: YMER and ALE assist in the Bay of Bothnia, FREJ in the Quark.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Finnland , 29.04.2010

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	6476
Kemi 2 - Kemi 1	5476
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	6476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen - Heikinkari	8596
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	6476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5476
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen - Välimatala	8497
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5477
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5876
Ykspihlaja - Repskär	8496
Repskär - Kokkola Leuchtturm	6876
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5876
Pietarsaari - Kallan	9496
Kallan, Seegebiet ausserhalb	5876
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	5876
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2816
Vaskilouto - Ensten	9496
Ensten - Vaasa Leuchtturm	5896
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	1316

Kaskinen - Sälgrund	1391
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	1391
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	2391
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	1391
Uusikaupunki, Hafen - KIRSTA	1391
KIRSTA - Isokari	2892
Isokari - Sandbäck	2892
Sälskär, See im N	4772
Korra - Isokari	1491
Lövsjär - Berghamn	1391

Russische Föderation , 29.04.2010

Lt. Shepelevskij - Seskar	1//0
Seskar - Sommers	4725
Vichrevoj - Sommers	2712
Berkesund	1//0

Schweden , 29.04.2010

Keine Information